



## Злобин Александр Николаевич

член Правления СПР



Дата и год рождения – 22.07. 1959 г.

Место рождения – г. Лесогорск, Горьковская область

Место жительства – г. Саранск, Мордовия

**Образование** – Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева, факультет иностранных языков, специальность «Романо-германские языки и литература», квалификация «Филолог, преподаватель немецкого языка и литературы, переводчик» (1981-1986).

**Дополнительное образование** – переводчик произведений художественной литературы (диплом о переподготовке 2017 г., Российский новый университет).

**Рабочие языки:** немецкий, английский.

**Место работы, должность** – Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева, доцент кафедры теории речи и перевода.

**Статус в СПР** – руководитель Мордовского РО СПР, член Правления, эксперт, почетный член

**Ученая степень и ученое звание:** кандидат филологических наук, специальность 10.02.04 «Германские языки» (1993 г., Нижегородский государственный педагогический институт им. Н.А. Добролюбова), доцент по кафедре немецкого языка 1997 г., Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева). С 2001 г. и по настоящее время доцент кафедры теории речи и перевода Мордовского государственного университета имени Н. П. Огарева.

### **Профессиональная переводческая деятельность:**

1986–1989 гг. – переводчик зарубежной технической документации отдела конструкции полупроводниковых приборов ПО «Электровыпрямитель», г. Саранск. 1990–1993 гг. переводчик с немецкого языка в различных государственных учреждениях (устный и письменный перевод).

**Преподавание перевода и теоретических языковых дисциплин** в образовательных организациях, осуществляющих подготовку переводческих кадров, с 1993 г. и по настоящее время в НИ ФГБУ ВО Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева и с 2016 г. на кафедре лингвистики и перевода ФИЯ Мордовского государственного педагогического института имени М. Е. Евсевьева: старший преподаватель кафедры немецкого языка, доцент кафедры немецкого языка, руководитель романо-германского отделения (ныне ФИЯ) филологического факультета, зам. декана филологического факультета на РГО, доцент кафедры теории речи и перевода, заместитель декана по учебной работе на факультете иностранных языков, директор Центра межъязыковой коммуникации «Гермес» при Институте дополнительного образования Мордовского государственного университета имени Н. П. Огарева, доцент кафедры теории речи и перевода ФИЯ Мордовского государственного университета имени Н. П. Огарева, по совместительству доцент кафедры лингвистики и перевода ФИЯ Мордовского государственного педагогического института имени М. Е. Евсевьева.

**Преподаваемые дисциплины:** практический курс немецкого языка, общая теория перевода, теория и практика перевода, практический курс перевода, перевод в специальных областях, перевод документов физических и юридических лиц, перевод информационных и публицистических текстов, редактирование, методика преподавания перевода, жанры деловой речи.

**Деятельность по реализации грантов и проектов различных ведомств и организаций:**

2004 г. – грант «Интернет и мультимедиа в преподавании иностранных языков». 2017 г. участие в реализации проекта в рамках гранта Министерства образования и науки РФ (русский язык как иностранный, русский язык как неродной – помощь в организации повышения квалификации и переподготовки кадров преподавателей в России и за рубежом, организация переподготовки переводчиков с языков народов России на русский язык в области художественного перевода);

**Членство в профессиональных переводческих и лингвистических сообществах:**

- Совет по филологии УМО по классическому университетскому образованию (член Президиума 2000 –2007 гг.).
- Союз переводчиков России (с 2003 г.).
- «Российская ассоциация лингвистов-когнитологов» (2003 –2014 гг.).

## Награды

- 2006 год - Благодарность Министерства образования и науки Российской Федерации.
- 2009 год - Благодарность Свердловского РО СПР.
- 2010 год - Благодарность Оргкомитета Десятого Санкт-Петербургского конкурса молодых переводчиков “Sensum de Sensu”.
- 2010 год - Благодарность Международной Ассоциации Корпоративного образования г. Москва.
- 2012 год - Благодарность Управления образования Администрации г.о. Саранск.
- 2013 год - Благодарность отдела по расследованию особо важных дел Следственного управления Следственного комитета РФ по РМ.
- 2013 год - Благодарность Верховного Суда РМ.
- 2014 год - Благодарность Управления образования Администрации г.о. Саранск.
- 2014 год - Благодарственное письмо Общероссийского общественного движения «Одаренные дети – Будущее России».
- 2015 год - Благодарность Управления образования Администрации г.о. Саранск.
- 2015 год - Благодарность «Корпорации развития Республики Мордовия».
- 2016 год - Благодарность Управления образования Администрации г.о. Саранск.
- 2016 год - Юбилейная грамота в связи с 25-летием СПР за верное служение делу перевода и большой вклад в деятельность СПР, Москва.
- 2013 год - Присвоено звание «Эксперт Союза переводчиков России» - Москва.
- 2014 год - лауреат Огаревской премии в номинации «Ведущие ученые университета» за монографию «Перевод в когнитивном формате знания».
- 2016 год - почетный член Союза переводчиков России – Москва.

## Дополнительная информация

Руководит молодежной студенческой секцией перевода МРО СПР на факультете иностранных языков, поддерживает работу сайта <http://spr.fld.mrsu.ru> для подготовки к семинарам по теории перевода, информационным технологиям в переводе, практическим занятиям по переводу и практике языка.

Область научных интересов: переводоведение, когнитивная транслатология.